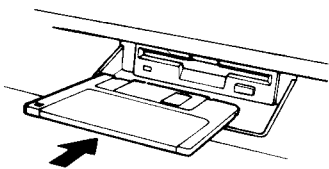


Disk Orchestra

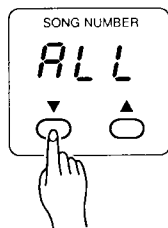
En utilisant des disquettes spéciales "DISK ORCHESTRA" (une disquette est offerte avec le CVP-55/CVP-65, d'autres sont distribuées par Yamaha), le CVP-55/CVP-65 vous offre la possibilité d'écouter des exécutions automatiques, ou d'utiliser l'instrument tout comme s'il était un vrai "professeur de musique privé", ce qui veut dire qu'il est possible de faire des exercices sur certaines parties d'un morceau, pendant que les autres sont jouées automatiquement. Le CVP-65 indique même quelles touches jouer, grâce à des témoins guides qui s'allument au-dessus des touches du clavier.

Exécution automatique

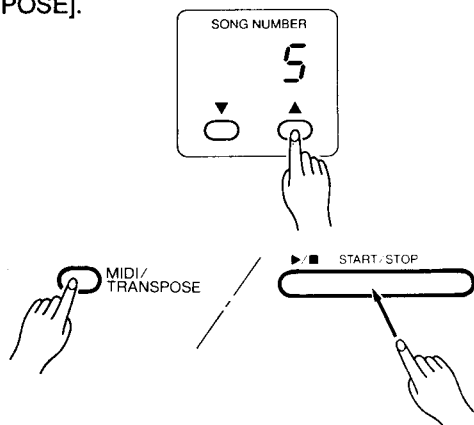
1. Introduire la disquette DISK ORCHESTRA dans le lecteur de disquette du CVP-55/CVP-65 avec le volet métallique dirigé vers le lecteur et l'étiquette dirigée vers le haut. La disquette se met en place d'elle-même avec un déclic et le témoin pilote du lecteur s'allume brièvement pendant que le CVP-55/CVP-65 lit et identifie la disquette.



2. Lorsque la disquette est insérée, les témoins [SONG SELECT], [RIGHT ON], [LEFT ON] et [ORCHESTRA ON] s'allument et le numéro de morceau "1" sera indiqué sur l'affichage SONG NUMBER. Utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage pour sélectionner le numéro de morceau souhaité. Sélectionner "ALL" pour que tous les morceaux de la disquette soient reproduits et répétés jusqu'à ce que la reproduction soit arrêtée.



- Il est également possible de lancer la reproduction répétée de tous les morceaux en utilisant les touches [▲] et [▼] pour sélectionner le numéro de morceau à partir duquel la reproduction doit commencer et en appuyant ensuite sur la touche [START/STOP] tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].

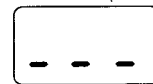


- Aucun numéro n'apparaîtra sur l'affichage si une disquette DISK ORCHESTRA appropriée n'a pas été mise en place dans le lecteur.

3. Lancer la reproduction du morceau sélectionné en appuyant sur la touche DISK ORCHESTRA [START/STOP] ou sur la touche [START/STOP] de commande de rythme. A moins que "ALL" n'ait été sélectionné, le morceau sélectionné sera reproduit jusqu'à la fin et la reproduction s'arrêtera automatiquement. Les numéros de mesure sont normalement indiqués sur l'affichage TEMPO pendant la reproduction.

La reproduction peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur la touche DISK ORCHESTRA [START/STOP] ou sur la touche [START/STOP] de commande de rythme.

- A noter que la reproduction ne commencera pas tant que le CVP-55 ou CVP-65 recherche le morceau sélectionné sur la disquette.
- Certains logiciels DISK ORCHESTRA ne produisent pas d'affichage de tempo (par ex. phrases à tempo libre, etc.). Dans un tel cas, trois barres s'allument sous l'affichage TEMPO.



4. Pour terminer, appuyer simplement sur la touche EJECT du lecteur de disquette pour retirer la disquette. Il est également possible d'appuyer sur la touche [SONG SELECT] (son témoin à LED s'éteint) pour revenir au mode normal de fonctionnement sans retirer la disquette.

ATTENTION:

NE JAMAIS retirer une disquette ou mettre l'instrument hors tension lorsque:

- 1) le témoin pilote du lecteur de disquette est allumé
- 2) la fonction DISK ORCHESTRA est active.

Reproduction de parties spécifiques

Les touches [LEFT ON], [RIGHT ON] et [ORCHESTRA ON] peuvent être utilisées pour sélectionner la reproduction de parties spécifiques. La touche [LEFT ON] active et désactive la reproduction de la partie de la main gauche, la touche [RIGHT ON] celle de la partie de la main droite et la touche [ORCHESTRA ON] celle de la partie orchestrale. Lorsque la reproduction d'une partie spécifique a été activée, le témoin à LED correspondant s'allume. Utiliser les touches [LEFT ON], [RIGHT ON] et [ORCHESTRA ON] pour sélectionner les parties devant être reproduites. Il est possible, par exemple, de désactiver la reproduction d'une partie afin de pouvoir l'exécuter sur le clavier.



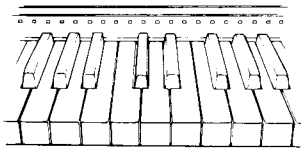
Réglage du volume

Pendant la reproduction d'une disquette DISK ORCHESTRA, utiliser la commande de volume RHYTHM pour régler le volume de la partie percussion et batterie. Utiliser la commande CHORD 2 pour régler le volume de la partie de la main gauche et de la main droite, utiliser la commande CHORD 1 pour régler le volume de toutes les parties sauf la partie basse et utiliser la commande BASS pour régler le volume de la partie basse.

Exécution guidée de la main droite et de la main gauche (CVP-65 uniquement)

Lorsque cette fonction est utilisée, le CVP-65 attend que les touches appropriées aient été jouées avant de poursuivre la reproduction, ce qui permet d'apprendre le morceau pas à pas.

Appuyer sur la touche [GUIDE] et allumer son témoin pour activer la fonction d'exécution guidée. Le réglage des touches [RIGHT ON] et [LEFT ON] détermine alors de la manière indiquée ci-dessous si les témoins guides s'allumeront pour la partie de la main gauche seule, pour la partie de la main droite seule ou pour les deux parties:



Après avoir activé la touche [GUIDE] ...

[LEFT ON] ACTIVE + [RIGHT ON] ACTIVE

Exécution guidée de la main gauche et de la main droite

[LEFT ON] ACTIVE + [RIGHT ON] DESACTIVE

Exécution guidée de la droite uniquement

[LEFT ON] DESACTIVE + [RIGHT ON] ACTIVE

Exécution guidée de la gauche uniquement

Lorsque la reproduction est lancée au moyen de la touche [START/STOP], l'introduction sera reproduite automatiquement et le CVP-65 s'arrêtera ensuite et attendra que les touches indiquées par les témoins guides situés au-dessus du clavier soient jouées (Voir "Modes d'exécution guidée" ci-dessous). La reproduction continuera au fur et à mesure que les touches sont jouées, avec des pauses jusqu'à ce que les touches correctes soient jouées.

Tout comme dans le cas de l'exécution automatique, la reproduction du morceau s'arrête automatiquement à la fin ou peut être arrêtée à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

- Une fois qu'un morceau a été sélectionné, le tempo de reproduction de DISK ORCHESTRA peut être réglé à n'importe quelle valeur en utilisant les touches TEMPO [▲] et [▼].
- La position des témoins guides ne changera pas lorsque la fonction de transposition est utilisée pour modifier la hauteur de tout le clavier.
- Si le clignotement des témoins guides au-dessus du clavier du CVP-65 est gênant, ou pour ceux qui souhaitent s'exercer au clavier sans eux, appuyer simplement sur la touche [RIGHT ON] tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE]. Procéder de la même manière pour rallumer les témoins guides.
- Le numéro de la mesure en cours est indiqué sur l'affichage TEMPO une fois que la reproduction DISK ORCHESTRA a été lancée. Il se peut, toutefois, que le numéro de mesure indiqué ne soit pas exactement le même que celui de la partition.

Modes d'exécution guidée du CVP-65

Le CVP-65 offre deux modes d'exécution guidées qui peuvent être sélectionnés de la manière suivante:

Attente normale: Ce mode est automatiquement sélectionné à la mise sous tension du CVP-65. Il peut également être sélectionné en appuyant sur la touche A-1 du clavier tout en maintenant enfoncée la touche [GUIDE].

En mode d'attente normale, le CVP-65 attend que la ou les touches indiquées par les témoins guides soient jouées avant de passer à la note suivante.

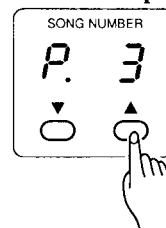
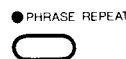
Attente retardée: Ce mode peut être sélectionné en appuyant sur la touche B-1 du clavier tout en maintenant enfoncée la touche [GUIDE].

En mode d'attente retardé, le CVP-65 joue 8 noires à l'avance et attend ensuite que l'une des touches indiquées par les témoins guides soient jouées.

Répétition de phrases

Utiliser cette fonction pour s'exercer sur une phrase particulière d'un morceau.

1. Sélectionner le morceau souhaité de la manière décrite plus avant sous le titre "Exécution automatique".
2. Appuyer sur la touche [PHRASE REPEAT] (son témoin à LED s'allume). Lorsque ceci a été effectué, l'affichage SONG NUMBER devient un affichage de numéros de phrase. Utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage pour sélectionner le numéro de phrase souhaité (voir le manuel DISK ORCHESTRA COLLECTION qui accompagne la disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION pour la localisation des phrases).



3. Appuyer sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction de la phrase sélectionnée. La reproduction de la phrase sera répétée jusqu'à ce que la touche START/STOP soit sollicitée une deuxième fois.

Répétition A-B

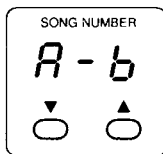
Cette fonction permet de spécifier n'importe quelle partie d'un morceau DISK ORCHESTRA afin de le reproduire de manière continue.

Pendant la reproduction du morceau, maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE] et appuyer sur la touche [PHRASE REPEAT] une première fois au début et une deuxième fois à la fin de la partie à répéter.



Mémoire d'exécution

Pour lancer la reproduction répétée, activer d'abord le mode de répétition A-B en sélectionnant la phrase numéro "0" ("A-b" apparaît sur l'affichage SONG NUMBER) puis lancer et arrêter la reproduction de la manière habituelle.



- Les points A-B de répétition spécifiés seront effacés lorsqu'un nouveau morceau est sélectionné.

Pause

Appuyer sur la touche [|| PAUSE] pour interrompre la reproduction disk orchestra. Appuyer une deuxième fois sur la touche [|| PAUSE] pour reprendre la reproduction à partir du même point.



- La touche [|| PAUSE] ne peut pas être utilisée en mode d'exécution guidée.

Retour en arrière et avance rapides

Pendant la reproduction DISK ORCHESTRA, les touches [◀ REW] et [▶ FF] fonctionnent de la manière suivante:

- Pendant l'arrêt ou la pause de la reproduction, les touches [◀ REW] et [▶ FF] peuvent être utilisées pour revenir en arrière ou avancer d'une mesure à la fois dans le morceau.
- Les touches [◀ REW] et [▶ FF] ne peuvent être utilisées en mode d'exécution guidée.
- Pendant la reproduction, la touche [▶ FF] provoque l'avance rapide aussi longtemps qu'elle est maintenue enfoncée.



Fonction Pause/Saut phrase suivante de la pédale

Si la fonction START/STOP a été affectée à la pédale gauche en utilisant la touche [LEFT PEDAL FUNCTION], la pédale gauche fonctionne comme une commande de pause/saut à phrase suivante pendant la reproduction DISK ORCHESTRA: appuyer une première fois pour pauser et une deuxième fois pour continuer à partir du début de la phrase suivante. Un léger retard peut se produire entre le moment où la pédale a été enfoncée et la recherche du début de la phrase suivante.

- La fonction Pause/Saut phrase suivante de la pédale ne peut pas être utilisée si les modes d'exécution guidée, de répétition de phrase ou de répétition de morceau sont actifs.

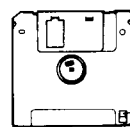
Copie d'une disquette "DISK ORCHESTRA COLLECTION"

Les morceaux ou parties orchestrales des disquettes "DISK ORCHESTRA COLLECTION" (la disquette offerte avec le CVP-55/65 ou autres disquettes distribuées par Yamaha) peuvent être copiés sur d'autres disquettes en procédant de la manière indiquée sous le titre "Copie de morceaux d'une disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION" à la page 103 du chapitre "Utilisation des disquettes". Les données copiées de cette manière peuvent être reproduites et manipulées via la mémoire d'exécution (page 100).

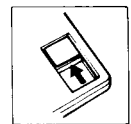
Le CVP-55 et le CVP-65 incorporent un "séquenceur" pouvant être utilisé pour enregistrer indépendamment jusqu'à dix parties différentes d'une même composition musicale. La mémoire d'exécution est pourvue de trois touches RECORD et de trois touches PLAY BACK qui correspondent à la piste 1, à la piste 2 et aux pistes 3 à 10. Les données musicales enregistrées peuvent être conservées sur une disquette de 3,5" chargée dans le lecteur de disquette du Clavinova. Avant de pouvoir conserver des données sur une disquette, cependant, il est nécessaire de "formater" celle-ci de la manière décrite à la page 102.

Enregistrement

1. S'assurer que la disquette mise en place dans le lecteur de disquette du Clavinova est correctement formatée et que son taquet de protection est bien sur la position "écriture" (position fermée).

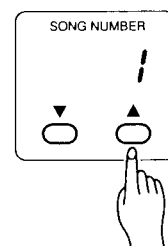


Languette de protection contre l'écriture



Non Protégée contre l'écriture

2. Sélectionner un morceau ayant numéro entre 1 et 60 pour le morceau à enregistrer (il est possible d'enregistrer jusqu'à 60 morceaux avec des numéros différents sur une même disquette). S'assurer que le numéro de morceau sélectionné n'a pas déjà été utilisé pour un morceau enregistré sur la disquette.



3. Il n'est possible d'enregistrer qu'une seule piste à la fois. La touche [RECORD 1] permet d'enregistrer sur la piste numéro 1. La touche [RECORD 2] permet d'enregistrer sur la piste numéro 2. La touche [RECORD 3-10] permet d'enregistrer sur la piste 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ou 10 en sélectionnant le numéro voulu à l'aide des touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER tout en maintenant enfoncée la touche [RECORD 3-10] (le numéro de piste sélectionné apparaît sur l'affichage SONG NUMBER). Lorsqu'une piste d'enregistrement a été sélectionnée, le témoin à LED correspondant s'allume et le métronome se met à jouer au tempo sélectionné.

Il est possible de régler la commande de volume RHYTHM au minimum pour ne pas entendre le métronome ou le rythme.



Mémoire d'exécution

- Les témoins guides situés au-dessus du clavier du CVP-65 jouent le rôle d'affichage des pistes enregistrées tant que la touche [RECORD 3-10] est maintenue enfoncée. Les témoins guides au-dessus des touches D#6 à A#6 correspondent aux pistes 3 à 10 et C7 est la piste de rythme (qui ne peut pas être enregistrée indépendamment). Lorsqu'un témoin guide est allumé, la piste correspondante contient des données enregistrées. Les témoins guides éteints indiquent des pistes vides.
4. Régler toutes les fonctions d'exécution comme requis: voix, mode de voix (Normal, DUAL ou SPLIT), style de rythme, tempo, ABC, SOLO STYLEPLAY, Fonction de la pédale gauche, etc. Veuillez noter que toute modification du point de split doit être effectuée avant d'appuyer sur une touche [RECORD].
- Pour enregistrer avec la fonction ABC, appuyer sur la touche [RECORD 1] et activer ensuite le mode ABC. Les témoins à LED d'enregistrement des pistes 3 à 10 s'allument automatiquement en plus du témoin à LED de la piste 1 et le son ABC sera enregistré sur les pistes 3 à 9, alors que la musique jouée au clavier sera enregistrée sur la piste 1.
 - Si le mode SOLO STYLEPLAY a également été sélectionné, le témoin à LED de la piste 2 s'allume automatiquement et le son SOLO STYLEPLAY sera enregistré sur les pistes 2 et 10, alors que le son ABC sera enregistré sur les pistes 3 à 9.
 - Si les pistes sur lesquelles les données ABC ou les données SOLOSTYLE PLAY doivent être enregistrées contiennent déjà un type différent de données, "y/n" (oui/non) apparaîtra sur l'affichage SONG NUMBER lorsque une touche de piste est sollicitée pour lancer l'enregistrement avec la fonction ABC ou SOLOSTYLE PLAY. La LED du numéro de piste s'allumera lorsque "y" est enfoncé.
 - Si l'enregistrement est effectué en mode d'accompagnement automatique Single Finger avec le mode split activé, les notes jouées sur la partie gauche seront entendues pendant l'enregistrement mais elles ne seront pas enregistrées par la mémoire d'exécution.
5. Le mode de début synchronisé est automatiquement sélectionné lorsqu'une touche [RECORD] est enfoncée et l'enregistrement commencera donc automatiquement dès qu'une note est jouée ou dès que la touche [START/STOP] est enfoncée (pour plus de détails sur la fonction de début synchronisé, voir la page 92). Le numéro de la mesure jouée est indiqué sur l'affichage TEMPO au fur et à mesure de l'enregistrement.

Les modifications des paramètres suivants seront enregistrées en plus des notes jouées:

- | | |
|---|---|
| • Voix | • Réglage des commandes de volume RHYTHM, CHORD 1, CHORD 2, BASS et clavier ([MIDI/TRANSPOSE] + Volume BASS). |
| • Style | • Expression |
| • Fill-in | • Pitch bend |
| • Variation de style | • Vibrato |
| • Intro/Ending | • Réverb |
| • Tempo (tempo initial et modifications ultérieures du tempo) | • Position du point de split |
| • Mode PIANO ABC | |
| • SOLO STYLEPLAY | |
| • Mode DUAL/SPLIT | |
| • Pédales damper, sostenuto et soft | |

REMARQUE: La valeur initiale des paramètres mentionnés ci-dessus peut être modifiée pour chaque piste en activant le mode d'enregistrement de la piste voulue, en modifiant les paramètres et en désactivant ensuite le mode d'enregistrement sans avoir effectué d'enregistrement. Dans un tel cas, les réglages de volume RHYTHM, CHORD 1, CHORD 2, BASS ne peuvent être que diminués. A noter également que les réglages de tempo, réverbération, style, variation de style, fill-in et intro sont communs à toutes les pistes et ne peuvent pas être réglés indépendamment pour chaque piste.

6. Appuyer sur la touche RECORD une deuxième fois ou sur la touche STOP pour arrêter l'enregistrement. L'enregistrement s'arrêtera automatiquement lorsque la mémoire du CVP-55/CVP-65 est pleine (voir "Affichage et capacité de la mémoire" ci-après).

Enregistrement d'une nouvelle piste

Lorsque l'enregistrement de la première piste est terminé, il est possible de la reproduire de la manière décrite sous "Reproduction" ci-après, ou d'enregistrer une nouvelle piste. Pour enregistrer une nouvelle piste, appuyer sur une touche [RECORD] différente de celle utilisée pour enregistrer la piste précédente et lancer l'enregistrement (si la même piste est à nouveau utilisée pour l'enregistrement, le morceau précédemment enregistré sera effacé et le nouveau morceau sera enregistré à sa place).

Le fait d'appuyer sur la touche PLAY BACK de la piste qui vient d'être enregistrée permet de l'écouter tout en enregistrant la nouvelle piste.

Enregistrement punch-in

Après avoir appuyé sur une touche [RECORD], il est possible de spécifier le numéro de la mesure à partir de laquelle l'enregistrement commencera à l'aide de la touche [▶▶ FF] ou en introduisant trois chiffres via les sélecteurs VOICE tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSPOSE]. Le numéro de la mesure ainsi spécifiée sera indiqué sur l'affichage TEMPO et la reproduction commencera à partir de cette mesure. L'enregistrement commencera automatiquement quand une touche du clavier est jouée et les matériaux déjà enregistrés seront ainsi remplacés par le nouvel enregistrement jusqu'à la fin de celui-ci.

- Le mode d'enregistrement punch-in ne peut pas être utilisé lorsque les types de données suivantes sont enregistrées dans la mémoire d'exécution:
 1. Solo Styleplay enregistré sur la piste 1.
 2. Données de copie DOC

Enregistrement en mode multitimbral via MIDI

Les données transmises par un appareil MIDI externe, comme par exemple un séquenceur ou un ordinateur musical peuvent également être enregistrées dans la mémoire d'exécution du CVP-55/65 en activant le mode multitimbral.

Le mode multitimbral est activé en appuyant sur la touche [RECORD 1] tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSPOSE]. Dans ce mode, toutes les pistes (1 à 10 et 15) peuvent être simultanément enregistrées via les canaux MIDI portant les numéros correspondants. Ceci signifie que les données MIDI reçues sur le canal 1 seront enregistrées sur la piste 1, les données reçues sur le canal 2 seront enregistrées sur la piste 2, etc.

- Les données précédemment enregistrées sur toutes les pistes seront effacées lorsque de nouvelles données sont enregistrées en mode multitimbral.

Reproduction

1. S'assurer que la disquette contenant le morceau à reproduire a été correctement mise en place dans le lecteur de disquette du Clavinova. Appuyer sur la touche [SONG SELECT] et utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER pour sélectionner le numéro du morceau (1 à 60) à reproduire. Les témoins à LED des pistes contenant des données enregistrées s'allument.



2. Pour assourdir certaines pistes (annuler la reproduction de certaines pistes), appuyer sur la touche [PLAY BACK] de la piste ou des pistes à assourdir pour éteindre les témoins correspondants. La touche [PLAY BACK 3-10] permet de commander la reproduction des pistes 3 à 10.

- Les témoins guides situés au-dessus du clavier du CVP-65 jouent le rôle d'affichage des pistes enregistrées tant que la touche [RECORD 3-10] est maintenue enfoncée. Les témoins guides au-dessus des touches D#6 à A#6 correspondent aux pistes 3 à 10 et C7 est la piste de rythme. Lorsqu'un témoin guide est allumé, la piste correspondante contient des données enregistrées. Les témoins guides éteints indiquent des pistes vides. La reproduction de n'importe laquelle de ces pistes peut être annulée en appuyant sur la touche correspondante du clavier tout en maintenant enfoncée la touche [PLAY BACK] (le témoin guide se met alors à clignoter).

3. La reproduction des pistes sélectionnées commence dès que la touche [START/STOP] est enfoncée. La reproduction peut aussi commencer en appuyant sur la touche [INTRO/ENDING] puis la touche [START/STOP]. Dans ce cas, la reproduction sera lancée avec une introduction même si la touche [INTRO/ENDING] n'a pas été sollicitée pour commencer l'enregistrement.

4. Le cas échéant, jouer en même temps sur le clavier du Clavinova en utilisant une de ses voix.

5. Appuyer sur la touche [START/STOP] ou sur la touche [INTRO/ENDING] pour arrêter la reproduction. La reproduction s'arrête automatiquement à la fin de l'enregistrement. La reproduction s'arrête également si une touche RECORD est sollicitée pendant la reproduction.

- La fonction de répétition A-B peut être utilisée pour la reproduction de la mémoire d'exécution à condition que la touche [PHRASE REPEAT] soit activée (voir "Répétition A-B" à la page 98). La reproduction répétée de tous les morceaux, le cas échéant en commençant à partir d'un numéro de morceau spécifié, est également possible (voir le chapitre "Disk Orchestra" à la page 97).
- Les témoins guides du CVP-65 s'allument pendant la reproduction en fonction des données contenues dans les pistes PLAYBACK 1 et 2. Il est possible d'éteindre ces témoins en appuyant sur la touche [RIGHT ON] tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSPONSE].

Le séquenceur d'accords

Le séquenceur d'accords du CVP-55/65 offre un moyen commode d'enregistrer des séquences d'accords, accord par accord.

1. Appuyer sur la touche [CHORD SEQUENCER]. Le mode ABC FINGERED est automatiquement sélectionné. Le cas échéant, changer pour le mode ABC SINGLE FINGER.

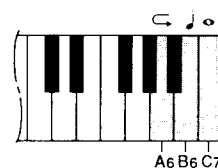


- Les paramètres suivants sont enregistrés par le séquenceur d'accord:
 - No. de style
 - Fill-in, intro, ending
 - Volume Rhythm, Chord 1, Chord 2 et Bass

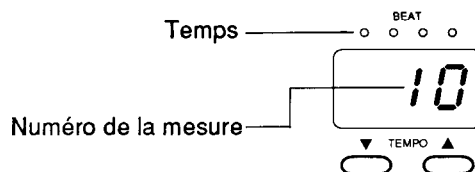
2. Jouer et maintenir un accord sur la section gauche du clavier et appuyer sur la touche [♪] (le symbole "♪" est au-dessus de la touche B6 du clavier) ou sur la touche [♩] (C7) pour introduire l'accord pour un quart de note ou une note entière respectivement.

Poursuivre l'introduction d'accords en procédant de la même manière jusqu'à ce que la séquence soit complète.

- Si la longueur des notes est seule spécifiée sans introduction d'un seul accord depuis le début de la séquence, la séquence ne contiendra que le pattern rythmique. Il est également possible de produire des solos de rythme des solos de basse ou des silences pendant une séquence en réglant les commandes de volume des parties correspondant au minimum.



- Il est possible de revenir en arrière d'une étape en appuyant sur la touche [◀] du clavier (A6).
- Le numéro de la mesure en cours est indiqué sur l'affichage TEMPO, alors que les indicateurs BEAT représentent le temps au sein de cette mesure.



3. Lorsque tous les accords voulus ont été introduits, appuyer sur la touche [CHORD SEQUENCER] pour transférer les données de séquence enregistrées sur les pistes 3 à 9 de la mémoire d'exécution (c'est-à-dire les pistes ABC).



Mémoire d'exécution

- Les données du séquenceur d'accords qui sont maintenant enregistrées sur les pistes 3 à 9 peuvent être reproduites de la manière habituelle. Le cas échéant, il est également possible de réenregistrer une piste individuelle de la séquence et de remplacer par des matériaux nouveaux en procédant à la sélection de la piste de mémoire d'exécution et à l'enregistrement de la manière habituelle.

Effacement de pistes

Une piste individuelle peut être complètement effacée en lançant et en arrêtant l'enregistrement sans jouer ou sans modifier un seul paramètre. Toutes les pistes peuvent être effacées en même temps en activant les fonctions ABC et SOLO STYLEPLAY et en lançant et en arrêtant l'enregistrement de la manière décrite ci-dessus.

Affichage et capacité de la mémoire

Une disquette permet d'enregistrer un total d'environ 700 kilo-octets (un kilo-octet représente 1024 octets) de données, ce qui est plus que suffisant pour enregistrer des exécutions relativement longues et compliquées. En nombre de notes, ceci signifie qu'il est possible d'enregistrer approximativement 50.000 notes de manière continue, si aucune autre fonction du Clavinova n'est utilisée. La capacité restante de la mémoire est immédiatement indiquée en kilo-octets sur l'affichage SONG NUMBER tant qu'une touche [RECORD] est maintenue enfoncée.



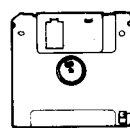
- La mémoire RAM interne du Clavinova a une capacité suffisante pour permettre d'enregistrer pendant un certain temps même si aucune disquette n'est mise en place. En cas d'enregistrement accidentel sans disquette, ne pas oublier d'utiliser la fonction de COPIE (décrite plus loin) pour copier sur disquette les données afin de les conserver (le contenu de la mémoire RAM interne n'est pas sauvegardé). Ceci est nécessaire du fait que les données contenues dans la mémoire RAM sont automatiquement effacées lors de la mise en place d'une nouvelle disquette d'exécution.

Utilisation des disquettes

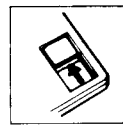
Formattage d'une disquette neuve

Seules des disquettes 2DD de 3.5" peuvent être utilisées avec le Clavinova. Nous préconisons l'utilisation de disquettes Yamaha 2DD. Avant de pouvoir utiliser une disquette neuve, il est nécessaire de la "formater" afin que le Clavinova puisse la reconnaître et y écrire correctement les données musicales.

1. Introduire une disquette neuve. S'assurer d'abord que le taquet de protection est bien sur la position "écriture" (position fermée) et introduire la disquette neuve dans le lecteur, avec le volet métallique dirigé vers la fente du lecteur et l'étiquette dirigée vers le haut. La disquette doit se mettre en place d'elle-même avec un déclic et le témoin pilote du lecteur doit s'allumer brièvement



Langette de protection contre l'écriture

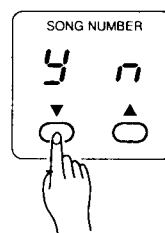


Non Protégée contre l'écriture

- "For" apparaît sur l'affichage SONG NUMBER pour indiquer qu'une disquette vierge non formattée vient d'être mise en place dans le lecteur.
2. Appuyer sur la touche DISK CONTROL [FORMAT]. Le témoin à LED [FORMAT] s'allume.



3. Utiliser les touches SONG NUMBER [▲] et [▼] pour sélectionner l'option "Y" (OUI) ou "n" (NON) sur l'affichage. Choisir "Y" pour exécuter l'opération de formattage et "n" pour l'abandonner. Cette étape est nécessaire parce que l'opération de formattage efface toutes les données éventuellement présentes sur la disquette et il convient donc de s'assurer que la disquette qui va être formattée ne contient pas de données importantes.



4. Appuyer à nouveau sur la touche [FORMAT] pour lancer le formattage. Le numéro de chaque "piste" de la disquette apparaîtra sur l'affichage au fur et à mesure du formattage. Lorsque le formattage est terminé (l'affichage indique 1), il est possible d'enregistrer en utilisant la mémoire d'exécution, ou d'utiliser la fonction COPIE (voir ci-après) pour copier des morceaux sur la disquette nouvellement formattée ou, dans le cas du CVP-65, pour copier des patterns ABC d'une disquette "Style Disk" sur la disquette nouvellement formattée.

• Lors de l'utilisation de la fonction de formatage des disquettes, une erreur de protection contre l'écriture (Er2) sera générée avec les trois types de disquette suivants, que ces disquettes soient protégées ou pas contre l'écriture. Ceci a pour but d'empêcher tout effacement accidentel des logiciels de musique.

1. Logiciel YAMAHA Disklavier (PianoSoft).
2. Diskettes formatées sur le YAMAHA Disklavier.
3. Logiciel Clavinova (Disk Orchestra Collection).

Copie de morceaux

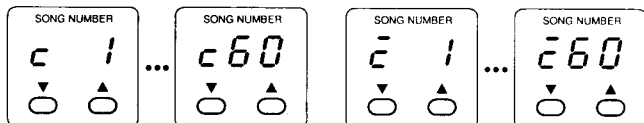
Un "double" des données musicales peut être obtenu en copiant les morceaux sous un second numéro ou sur une deuxième disquette de la manière suivante:

REMARQUE: Il n'est possible de copier qu'un seul morceau à la fois, ce qui revient à dire qu'une disquette contenant plusieurs morceaux ne peut pas être copiée en une seule opération.

1. S'assurer que le témoin à LED [SONG SELECT] est allumé (sauf en cas de copie d'une disquette Style Disk, avec le CVP-65, auquel cas il doit être éteint) et utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER pour sélectionner le numéro du morceau à copier.
2. Appuyer sur la touche [COPY]. Le témoin à LED [COPY] se met à clignoter.



3. Utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER pour sélectionner le numéro qui sera affecté à la copie (le numéro de destination). Si le numéro sélectionné contient déjà des données, ces données seront effacées et remplacées par les données du nouveau morceau. Si le numéro sélectionné est supérieur à 60, la copie sera réalisée sur une autre disquette.



Copie sur la même disquette (Numéro de morceau supérieur à 60)

4. Appuyer à nouveau sur la touche [COPY] pour lancer effectivement l'opération de copie (le témoin à LED [COPY] reste allumé pendant la durée de l'opération de copie).

En cas de copie sur une autre disquette, il sera peut être nécessaire de changer plusieurs fois la disquette source et la disquette destination si le morceau à copier est long et complexe. Dans un tel cas, le Clavinova informe quand introduire la disquette source et la disquette destination avec les messages suivants:



Introduire la disquette source Introduire la disquette destination

- En cas de copie sur un numéro de morceau existant déjà, ou sur une autre disquette, le Clavinova demande de confirmer l'opération de copie. Utiliser les touches SONG NUMBER [▲] et [▼] pour sélectionner l'option "Y"

(OUI) ou "n" (NON) sur l'affichage. Choisir "Y" pour exécuter la copie et "n" pour l'abandonner. La copie commencera automatiquement lorsque l'option "Y" est sélectionnée.

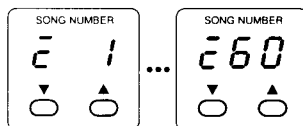
- Le témoin à LED [COPY] s'éteint lorsque la copie est terminée et le numéro du morceau source est indiqué sur l'affichage.
- L'opération de copie peut être abandonnée pendant que la LED de la touche [COPY] clignote (et non pendant qu'elle reste allumée) en appuyant sur la touche [START/STOP].

Copie de morceaux DISK ORCHESTRA

Cette fonction permet de copier les parties orchestrales d'un morceau d'une disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION sur une autre disquette.

La disquette doit être correctement formatée, ce qui effacera toutes les données précédemment enregistrées.

1. Introduire la disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION dans le lecteur et utiliser ensuite les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER pour sélectionner le numéro du morceau à copier.
2. Appuyer sur la touche [COPY]. Le témoin à LED [COPY] se met à clignoter.
3. Utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER pour sélectionner un numéro supérieur à 60 afin que la copie soit effectuée sur une autre disquette.



Copie sur une autre disquette (Numéro de morceau supérieur à 60)

4. Appuyer à nouveau sur la touche [COPY]. "d 2" apparaît sur l'affichage. Ejecter la disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION et introduire une disquette nouvellement formatée dans le lecteur.
5. "Y n" apparaît sur l'affichage. Utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER pour sélectionner l'option "Y" (OUI) ou "n" (NON) sur l'affichage. Choisir "Y" pour exécuter la copie et "n" pour l'abandonner. La copie commencera automatiquement lorsque l'option "Y" est sélectionnée.

Il sera peut être nécessaire de changer plusieurs fois la disquette source et la disquette destination. Le Clavinova informe quand introduire la disquette source et la disquette destination avec les messages suivants:



Introduire la disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION Introduire une nouvellement formatée

Le témoin à LED [COPY] s'éteint lorsque la copie est terminée et le numéro du morceau DOC est indiqué sur l'affichage.

Utilisation des disquettes

REMARQUE: Les données d'une disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION sont copiées sur les pistes 3 à 10 de la mémoire d'exécution, ce qui laisse les pistes 1 et 2 vides. Il est possible d'enregistrer de nouvelles données sur ces pistes en appliquant la méthode habituelle d'enregistrement en mémoire d'exécution.

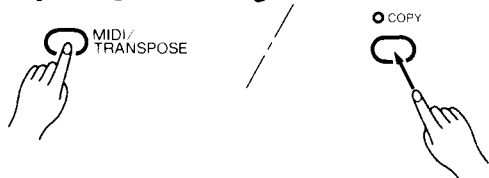
REMARQUE: D'autres données d'exécution peuvent être enregistrées sur la même disquette dans la mesure où elles sont copiées sous un numéro de morceau différent.

REMARQUE: Les données d'une disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION copiées de la manière décrite ci-dessus ne peuvent pas être recopiées sur une autre disquette, bien qu'il soit possible de les recopier sur la même disquette sous un autre numéro de morceau.

Effacement d'un morceau

Il est possible d'effacer n'importe quel morceau d'une disquette en procédant de la manière suivante:

1. Appuyer sur la touche [COPY] tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE]. Le témoin à LED [COPY] se met à clignoter.

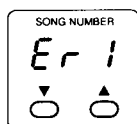


2. Utiliser les touches [▲] et [▼] situées sous l'affichage SONG NUMBER pour sélectionner le numéro du morceau à effacer.

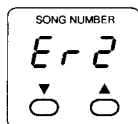
3. Appuyer une deuxième fois sur la touche [COPY] pour effectivement effacer le morceau sélectionné.

Messages d'erreur

Si une erreur de manipulation de disquette se produit, un des messages d'erreur suivants apparaîtra. Si ceci se produit, essayer de recommencer l'opération qui a provoqué l'apparition du message d'erreur. Si l'erreur persiste, il est possible que la disquette utilisée soit protégée contre l'écriture, qu'elle ne soit pas correctement formatée ou qu'elle est un défaut. Essayer de recommencer l'opération avec une autre disquette. Si le problème persiste, s'adresser à un distributeur Yamaha.



Erreur de lecture ou d'écriture
(par ex. disquette non formatée)



Disquette protégée contre l'écriture

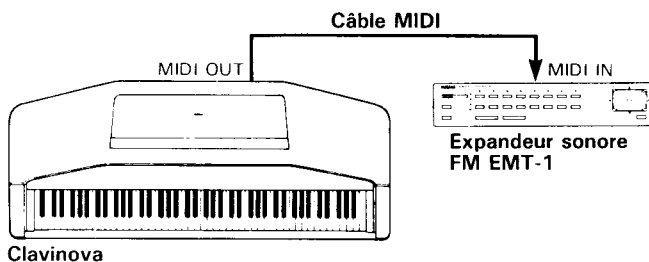
REMARQUE: Dans le cas du CVP-65, les données d'une disquette Style Disk ne peuvent pas être copiées sur une disquette contenant déjà des données de mémoire d'exécution ou des copies de morceaux Disk Orchestra. L'inverse est également vrai: les données de mémoire d'exécution ou de morceaux Disk Orchestra ne peuvent pas être copiées sur une disquette contenant des données copiées à partir d'une disquette Style Disk.

Fonctions MIDI

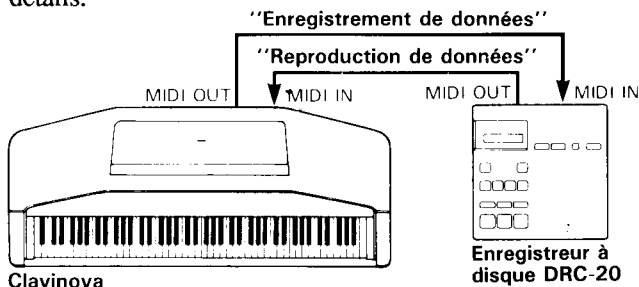
Quelques mots sur l'interface MIDI

MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux et la commande mutuelle de ces instruments ou appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé.

A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent, via le connecteur MIDI OUT, des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier ou d'un générateur de sons, le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence, comme par exemple l'enregistreur de disque DRC-20 ou l'unité de mémoire EMQ-1, peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.



L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le CVP-55/CVP-65 offre un certain nombre de fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des systèmes MIDI relativement complexes.

Remarque: Utiliser toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. Ne jamais utiliser un câble ayant une longueur supérieure à 15 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

Fonctions MIDI du CVP-55/CVP-65

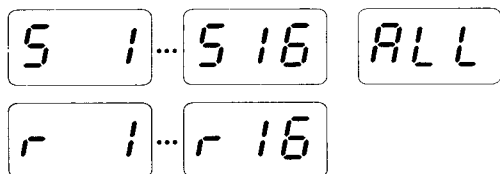
Toutes les fonctions MIDI offertes par le CVP-55/CVP-65 sont accessibles en appuyant sur le sélecteur de voix approprié tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE]. Les fonctions MIDI accessibles grâce aux sélecteurs de voix sont indiquées au tableau suivant:

Fonction	Sélecteur de voix
1. Sélection voix de transmission	PIANO
2. Sélection voix de réception	CLAVINOVA TONE
3. Local ON/OFF	E. PIANO
4. Changement de programme ON/OFF	HARPSI
5. Changement de commande ON/OFF	VIBES
6. Mode multitimbral ON/OFF	GUITAR
7. Mode de transmission SPLIT	STRINGS
8. Sélection d'horloge MIDI	ORGAN
9. Transmission de données de panneau	CHOIR

Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception

Dans n'importe quels systèmes de montage MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données (il existe 16 canaux MIDI). Le mode de réception "OMNI ON" est également prévu; ce mode permet la réception sur les 16 canaux MIDI. En mode OMNI ON, il n'est pas nécessaire de faire correspondre le canal de réception de l'appareil récepteur avec le canal de transmission de l'appareil émetteur.

- Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE] et appuyer sur le sélecteur [PIANO] pour régler le canal de transmission ou sur le sélecteur [CLAVINOVA TONE] pour régler le canal de réception.
- Utiliser les touches TEMPO [▲] et [▼] pour sélectionner le canal voulu (le numéro de canal est indiqué sur l'affichage TEMPO, le mode de réception OMNI ON est indiqué par "ALL").



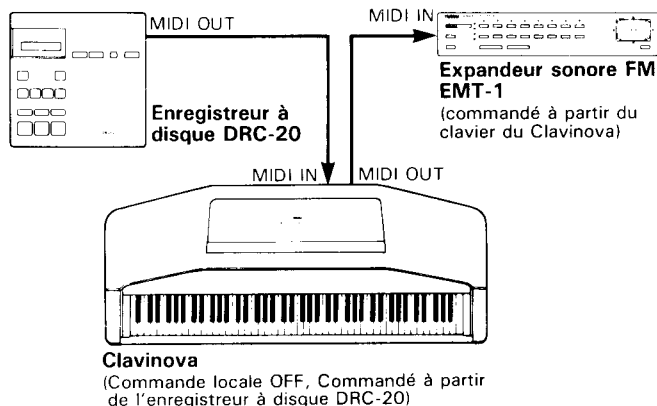
- Relâcher la touche [MIDI/TRANSCOPE].

Remarque: A la mise sous tension, le Clavinova est réglé sur le mode de réception OMNI ON et le canal de transmission est réglé sur 1.

Commande locale ON/OFF

Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons incorporé, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale ON" du fait que le générateur de sons incorporé est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons incorporé répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN. Ceci signifie qu'un enregistreur de séquence MIDI externe, comme par exemple l'enregistreur de disque Yamaha DRC-20, peut commander les voix internes du Clavinova, alors qu'un générateur de sons externe tel que l'EMT-1 est commandé à partir du clavier du Clavinova. La commande locale est automatiquement ON à la mise sous tension de l'instrument.



Clavinova
(Commande locale OFF, Commandé à partir de l'enregistreur à disque DRC-20)

- Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE] et appuyer sur le sélecteur [E. PIANO].
Témoin [E. PIANO] allumé = commande locale OFF
Témoin [E. PIANO] éteint = commande locale ON
- Relâcher la touche [MIDI/TRANSCOPE].

Changement de programme ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de changement de programme qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la sélection de la voix du Clavinova ayant le numéro correspondant. Le Clavinova transmet également un numéro de changement de programme MIDI chaque fois que l'une de ses voix est sélectionnée, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de changement de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de changement de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l'appareil MIDI externe et vice

Fonctions MIDI

versa. La fonction de changement de programme est automatiquement ON à la mise sous tension de l'instrument.

1. Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSDPOSE] et appuyer sur le sélecteur [HAPSI].

Témoin [HAPSI] allumé = réception/transmission de changement de programme
OFF

Témoin [HAPSI] éteint = réception/transmission de changement de programme
ON

2. Relâcher la touche [MIDI/TRANSDPOSE].

Changement de commande ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de changement de commande qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui permet de commander la voix sélectionnée au moyen des pédales et autres réglages de "commande" transmis par un appareil de commande. Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l'une de ses pédales est actionnée.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de données de changement de commande, lorsqu'il n'est pas souhaitable que les voix du Clavinova soient affectées par les données de changement de commande transmises par un appareil externe et vice versa. La fonction de changement de commande est automatiquement ON à la mise sous tension de l'instrument.

1. Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSDPOSE] et appuyer sur le sélecteur [VIBES].

Témoin [VIBES] allumé = réception/transmission de changement de commande
OFF

Témoin [VIBES] éteint = réception/transmission de changement de programme
ON

2. Relâcher la touche [MIDI/TRANSDPOSE].

Mode multitimbral

Le mode multitimbral est un mode spécial permettant de commander indépendamment les voix du Clavinova sur des canaux MIDI différents (1 à 10 et 15) au moyen d'un appareil MIDI externe, comme par exemple l'enregistreur de disque Yamaha DRC-20. A la mise sous tension de l'instrument le mode multitimbral est désactivé.

Le mode multitimbral peut être activé de la manière suivante:

1. Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSDPOSE] et appuyer sur le sélecteur [GUITAR].

Témoin [GUITAR] allumé = mode multitimbral ON

Témoin [GUITAR] éteint = mode multitimbral OFF.

2. Relâcher la touche [MIDI/TRANSDPOSE].

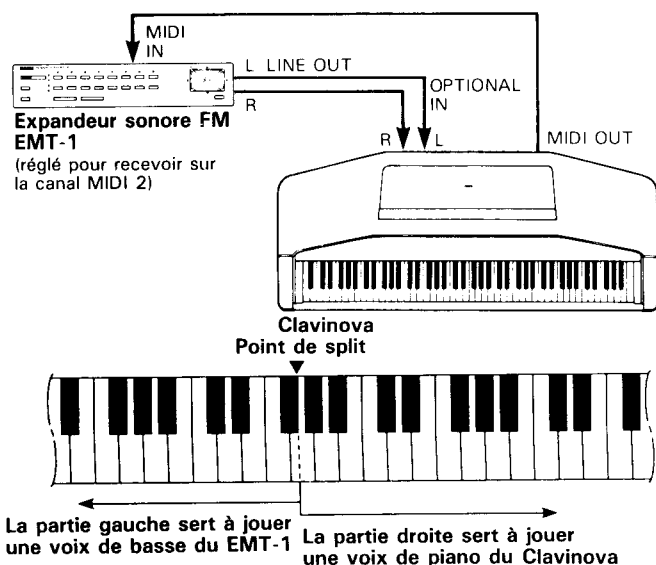
Le canal MIDI 15 du CVP-55/CVP-65 ne permet de commander que les rythmes. Les affectations de note des divers instruments rythmiques sont données ci-après.

AFFECTATION NOTE/INSTRUMENT RYTHMIQUE

Note (No. de note MIDI)	Instrument
A1 (45)	CYMBAL DAMP
F#2 (54)	BRUSH ROLL
G#2 (56)	HI-HAT CLOSED HEAVY
A#2 (58)	CRASH CYMBAL LIGHT
B2 (59)	BASS DRUM LIGHT
C3 (60)	SNARE DRUM + RIM HEAVY
C#3 (61)	RIDE CYMBAL CUP
D3 (62)	SNARE DRUM + RIM LIGHT
F3 (65)	BASS DRUM
F#3 (66)	RIM SHOT
G3 (67)	SNARE DRUM HEAVY
G#3 (68)	BRUSH SHOT
A3 (69)	SNARE DRUM LIGHT
A#3 (70)	HI-HAT PEDAL
B3 (71)	SNARE DRUM ECHO
C4 (72)	TOM 4
C#4 (73)	HI-HAT CLOSED
D4 (74)	TOM 3
D#4 (75)	HI-HAT OPEN
E4 (76)	TOM 2
F4 (77)	TOM 1
F#4 (78)	RIDE CYMBAL
G#4 (80)	CRASH CYMBAL
C5 (84)	CONGA LOW
C#5 (85)	CABASA
D5 (86)	CONGA HIGH
D#5 (87)	METRONOME
E5 (88)	BONGO
F5 (89)	TIMBALE LOW
F#5 (90)	CLAVES
G5 (91)	TIMBALE HIGH
G#5 (92)	CASTANETS
A5 (93)	CUICA LOW
A#5 (94)	COWBELL
B5 (95)	CUICA HIGH
C6 (96)	HAND CLAPS
C#6 (97)	AGOGO LOW
D#6 (99)	AGOGO HIGH
E6 (100)	BONGO LOW
F#6 (102)	TAMBOURINE
G#6 (104)	TRIANGLE CLOSED
A#6 (106)	TRIANGLE OPEN

Mode de transmission SPLIT

En mode de transmission SPLIT, les notes jouées sur la partie gauche du clavier (à la gauche du point de split, cette touche comprise; voir "Changement du point de split" à la page 87) sont transmises via le canal MIDI 2, alors que la partie haute du clavier transmet sur le canal MIDI réglé en utilisant la fonction de sélection de canal MIDI décrite plus haut. Dans ce mode, la partie droite et la partie gauche du clavier peuvent être utilisées pour commander indépendamment deux claviers ou deux générateurs de sons externes réglés pour recevoir sur les canaux appropriés. Le mode de transmission SPLIT est automatiquement désactivé à la mise sous tension de l'instrument.



1. Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE] et appuyer sur le sélecteur [STRINGS].

Témoin [STRINGS] allumé = mode de transmission SPLIT activé

Témoin [STRINGS] éteint = mode de transmission SPLIT désactivé.

2. Relâcher la touche [MIDI/TRANSCOPE].

Sélection d'horloge MIDI

Cette fonction détermine si la synchronisation rythme et PIANO ABC du CVP-55/CVP-65 sera contrôlée par l'horloge interne du CVP-55/CVP-65 ou par un signal d'horloge MIDI externe transmis par un appareil externe via le connecteur MIDI IN. Le mode d'horloge est automatiquement réglé sur INTERNE à la mise sous tension de l'instrument.

1. Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE] et appuyer sur le sélecteur [ORGAN].

Témoin [ORGAN] allumé = externe

Témoin [ORGAN] éteint = interne

2. Relâcher la touche [MIDI/TRANSCOPE].

REMARQUE: Si aucun signal n'est transmis par un appareil externe alors que le mode d'horloge est réglé sur EXTERNE, le rythme, les fonctions PIANO ABC et autres fonctions du CVP-55/CVP-65 demandant des signaux d'horloge ne fonctionneront pas.

Transmission des réglages de panneau

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de panneau du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile pour enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données de performance proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l'exécution est reproduite.

1. Maintenir enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE] et appuyer sur le sélecteur [CHOIR].
2. Relâcher la touche [MIDI/TRANSCOPE].

Spécifications MIDI d'autres appareils

En cas d'utilisation du Clavinova avec d'autres appareils MIDI, se reporter toujours aux spécifications MIDI de l'appareil concerné ("Implementation Chart" et format des données MIDI) afin d'assurer la compatibilité.

Dépistage des pannes

Lorsque le Clavinova semble ne pas fonctionner correctement, vérifier les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

1. Aucun son à la mise sous tension

Le cordon d'alimentation est-il correctement branché à une prise secteur? Vérifier le branchement avec soin. La commande VOLUME MASTER est-elle réglée à un niveau d'écoute suffisant?

2. Le Clavinova reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contacter un distributeur Yamaha.

3. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils ménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

4. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Clavinova de l'appareil affecté ou vice-versa.

5. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d'amplification/enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, régler la commande de réglage du volume du Clavinova à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.

Options et modules extendeurs

OPTIONS

Banc BC-7/BC-8

Un banc stable et confortable dont le style s'harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

Casque d'écoute stéréo HPE-5

Un casque d'écoute dynamique, léger, à hautes performances, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

MODULES EXTENDEURS

DRC-20 Enregistreur de disque
DOM-30 Module Disk Orchestra

Ces modules extendeurs ultra-modernes peuvent augmenter d'une manière spectaculaire le champ musical du Clavinova.

REMARQUE: Certains modules peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.

Format des données MIDI

Les données suivantes seront utiles à ceux et celles qui sont très familiers avec l'interface MIDI, ou qui utilisent un ordinateur pour commander le matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, et les aideront à commander le Clavinova.

1. NOTE ON/OFF

Format de données: [9xH] -> [kk] -> [vv]

9xH = Evènement Note ON (x = numéro de canal)

kk = Numéro de note (21 à 108 = A-1 à C7)

vv = Vitesse (Note ON = 1 à 127, Note OFF = 0)

* Le format de donnée de note OFF [8xH] -> [kk] -> [vv] est également accepté (réception uniquement, vv = 0 à 127)

2. MESSAGES DE MODE ET DE CHANGEMENT DE COMMANDE

[BxH] -> [cc] -> [dd]

BxH = Evènement de commande (x = numéro de canal)

cc = Numéro de commande (ou numéro de message de mode)

dd = Valeur de commande

cc	PARAMETRE	dd
01H (01)	Modulation (Vibrato)	0 (Off) ~ 127(Maxi.)
07H (07)	Volume	00000000 = -∞ 01101111 = -3 dB 01111111 = ±0 dB
0AH (10)	Pan pot	00H ~ 1FH = gauche 3 20H ~ 2FH = gauche 2 30H ~ 3FH = gauche 1 40H ~ 47H = centre 47H ~ 4FH = voix fixe 50H ~ 5FH = droite 1 60H ~ 6FH = droite 2 70H ~ 7FH = droite 3
0BH (11)	Expression	00000000 = -∞ 01101111 = -3 dB 01111111 = ±0 dB
40H (64)	Pédale Damper	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
42H (66)	Pédale Sostenuto	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
43H (67)	Pédale Soft	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
5BH (85)	Profondeur réverb	00H-7FH
79H (121)	Remise à l'état initial de toutes les commandes	0
7AH (122)	Local ON/OFF	0 = OFF; 7FH = ON
7BH (123)	Toutes notes OFF	0
7CH (124)	OMNI OFF/Toutes notes OFF	0
7DH (125)	OMNI ON/Toutes notes OFF	0

* 0AH, 7AH, 7BH, 7CH et 7DH sont pour la réception uniquement.

3. CHANGEMENT DE PROGRAMME

Format de données: [CxH] -> [dd]

CxH = Donnée de programme (x = numéro de canal)
dd = Numéro de programme

Voix de panneau

dd	VOIX
00H	PIANO
01H	CLAVINOVA TONE
02H	E.PIANO
03H	HARPSICHORD
04H	VIBES
05H	GIUITAR
06H	STRINGS
07H	ORGAN
08H	CHOIR
09H	UPRIGHT BASS
0AH	ELEC BASS
0BH	DRUMS

Voix 13 à 53

dd	VOIX
0CH	BRASS
0DH	POP BRASS
0EH	TRUMPET
0FH	MUTE TRUMPET
10H	HORN
11H	SAX
12H	SAX SOFT
13H	CLARINET
14H	OBOE
15H	FLUTE
16H	ACCORDION
17H	HARMONICA
18H	STRINGS SOFT
19H	VIOLIN
1AH	VIOLIN HARD
1BH	FULL ORGAN
1CH	JAZZ ORGAN
1DH	SYNTH BRASS
1EH	SYNTH WOOD
1FH	SYNTH STRINGS
20H	SYNTH CHOIR
21H	PIANO BRIGHT
22H	PIANO SOFT
23H	E. PIANO DX
24H	SYNTH CRYSTAL
25H	CELESTA
26H	MARIMBA
27H	FOLK GUITAR
28H	JAZZ GUITAR 1
29H	JAZZ GUITAR 2
2AH	ROCK GUITAR 1
2BH	ROCK GUITAR 2
2CH	MUTE GUITAR
2DH	BANJO
2EH	PIZZICATO
2FH	HARP
30H	UPRIGHT BASS SOFT
31H	ELEC BASS SOFT
32H	ELEC BASS HEAVY
33H	SYNTH BASS
34H	TIMPANI

* Aucun changement de voix n'est effectué lorsque dd > 34H.

4. VARIATEUR DE HAUTEUR DU SON

Format de données: [ExH] -> [ccH] -> [ddH]

ExH = Evénement de variateur
cc = Bit de poids faible
dd = Bit de poids fort

	BPL	BPF
MAX:	01111111	01111110
	01111110	01111100
	01111101	01111010
	:	
	01000001	00000010
Centre:	01000000	00000000
	00111111	00000000
	:	
	00000001	00000000
MIN:	00000000	00000000

5. MESSAGES DE SYSTEME EN TEMPS REEL

Détection active (FEH)

Transmis toutes les 200 millisecondes. Si aucune donnée n'est reçue pendant plus de 400 millisecondes après FEH, une désactivation de note (NOTE OFF) se produit.

Horloge de synchronisation (F8H)

Début (FAH)

Arrêt (FCH)

6. MESSAGES EXCLUSIFS DE SYSTEME

(1) Messages Clavinova

Format de données: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [2BH ou 2AH] -> [nn] -> [F7H]

43H = ID YAMAHA

73H = ID CLAVINOVA

2BH = ID CVP-65, 2AH = ID CVP-55

nn = Sous-état

nn **DONNEE DE TRANSMISSION/RECEPTION**

02H Horloge interne (réception uniquement)

03H Horloge MIDI externe (réception uniquement)

13H Mode multitimbral OFF

15H Mode multitimbral ON

7nH Changement de canal de réception (réception uniquement)

(2) Messages spéciaux-1

Format de données: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [2BH ou 2AH] -> [11H] -> [0xH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H = ID YAMAHA

73H = ID CLAVINOVA

2BH = ID CVP-65, 2AH = ID CVP-55

11H = Code de commande spécial CLAVINOVA unique

0xH = Numéro de canal MIDI

cc = Numéro de commande

dd = Valeur de commande

DONNEE DE TRANSMISSION/RECEPTION

08H Equilibre DUAL/SPLIT

10H Mode ABC

11H Variation de rythme

dd
00H = bas maxi.
7FH = haut maxi.

00H = OFF

01H = ABC, SINGLE FINGER

02H = ABC, FINGERED

03H = ABC totalité clavier

00H = OFF

01H = Variation ON

Format des données MIDI

12H	Evènement Fill-in	00H = Fill-in à normal OFF 01H = Fill-in à Normal ON 02H = Fill-in à Variation ON 03H = Fill-in à Variation OFF
13H	Evènement Intro/Ending	00H = INTRO/ENDING OFF 01H = Mode Intro ON 02H = Mode Ending ON
14H	Split	[dd] = Numéro touche Split
15H	Numéro de rythme	[dd] = Numéro de rythme
19H	Volume	[dd] = Volume (0xH: x = 2 pour BASS, x = 4 pour CHORD 1, x = 5 pour CHORD 2)
1AH	Volume du rythme	[dd] = Volume
21H	Numéro SOLO STYLEPLAY	00H ~ 19H = Numéro de style
22H	SOLO STYLEPLAY	00H ~ 3FH = OFF 40H ~ 7FH = ON
59H	Réverb	00H = OFF 01H = ROOM 02H = HALL 1 03H = HALL 2 04H = COSMIC
5AH	Modes DUAL/SPLIT	00H = OFF 01H = DUAL 02H = SPLIT (damper partie haute) 03H = SPLIT (damper partie basse) 04H = SPLIT (damper partie haute/basse)
5CH	Voix DUAL/SPLIT	[dd] = Numéro de voix DUAL/SPLIT
5DH	Fonction pédale	[dd] = Numéro de fonction

(2) Messages spéciaux-2 (Tempo)

Format de données: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [2BH] ou [2AH] -> [11H] -> [1FH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H = ID YAMAHA

73H = ID CLAVINOVA

2BH = ID CVP-65, 2AH = ID CVP-55

11H = Code de commande spécial CLAVINOVA unique

1FH = Numéro de canal MIDI

cc = Octet faible de tempo

dd = Octet fort de tempo Tempo = dd x 128 + cc

(3) Messages généraux

a) Demande de transfert des données de panneau (Réception uniquement)

Format de données: [F0H] -> [43H] -> [2nH] -> [7CH] -> [F7H]

Les données de panneau sont transmises à la réception de ces données

2nH = Demande de transfert des données de panneau ("n" est le numéro de canal)

b) Transfert des données de panneau

Format de données: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [7CH] [F7H]

0nH = Transfert des données de panneau ("n" est le numéro de canal)

7CH = Code de format

• Toutes les données MIDI pour usage général sont données ci-dessus.

Index

A

ABC sur la totalité du clavier	94
Accompagnement ABC	93, 80
Accompagnement en mode FINGERED	93
Accompagnement SINGLE FINGER	93
Accord	90
Accords SINGLE FINGER (un seul doigt)	93
Accord	
Accord FINGERED (plusieurs doigts)	93
Accord SINGLE FINGER (un seul doigt)	93
Commande de volume CHORD 1	84, 94
Commande de volume CHORD 2	84, 94
Doigté	153
Séquenceur d'accords	101
Affectations note/rythme multitimbral	107
Affichage de la hauteur	90
Affichage TEMPO	91, 85, 87, 88
Affichage temps (BEAT)	92
Avance rapide	99

C

Canal de transmission MIDI	105
Capacité de la mémoire	102
Changement de commande	106
Changement de programme	105
Clavier	89
Commande de volume d'accompagnement	84, 94
Commande locale	105
Commande MASTER VOLUME	84
Commande TEMPO	91
Commandes de volume	84, 94
BASS	84, 94
CHORD 1/2	84, 94
Clavier	84, 94
MASTER	84
RHYTHM	84, 94
Connecteurs MIDI	82
Copie de morceaux	103

D

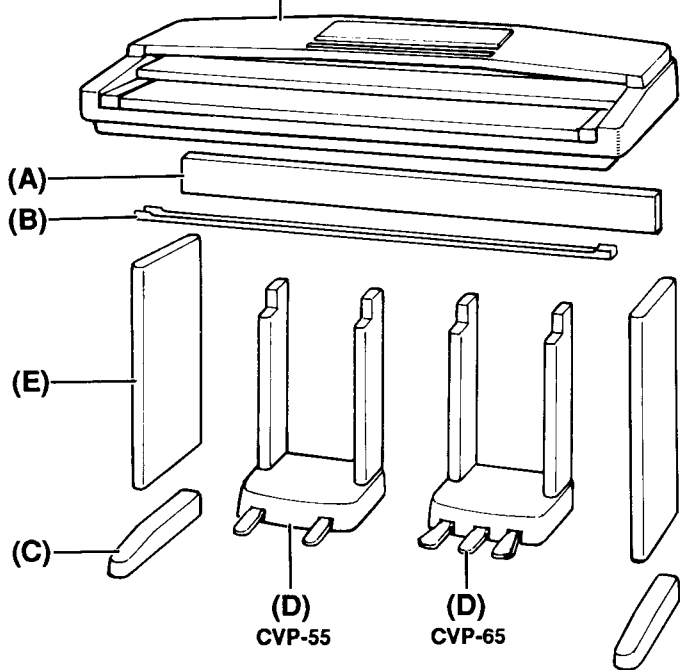
Début avec fill-in	91
Début avec Intro	91
Début direct	91
Début synchronisé	92
Démonstration	85
Dépistage des pannes	108
DISK ORCHESTRA	97, 82
Copie de morceau	103, 99
Exécution automatique	97
Exécution guidée	98
Modes d'exécution guidée	98
Pause	99
Pédale pause/saut phrase suivante	99
Reproduction de parties spécifiques	97
Retour en arrière et avance rapide	99
Réglage du volume	97
Répétition A-B	98
Répétition de phrases	98
Disquette de styles	95
Chargement	95
Chargement automatique	96
Liste des patterns	95

E	
Effacement de morceaux	104
Effacement de pistes de la mémoire d'exécution	102
Effet Cosmic	88
Effet de réverbération numérique	88
Effet ROOM	88
Effets HALL 1/2	88
Ending	92
Enregistrement	99
Enregistrement d'une nouvelle piste	100
Enregistrement multitimbral via MIDI	100
Enregistrement Punch-in	100
Exécution guidée	98
F	
Fill-in à normal	92
Fill-in à variation	92
Fill-ins	92
Fonctions MIDI	105
Format des données MIDI	108
Formattage de disquettes neuves	102
H	
Harmonisation Solo Styleplay	96
Horloge MIDI	107
I	
Instruments de batterie	86
Interrupteur d'alimentation	83
L	
Liste de tempo suggéré	91
Liste des voix	86
M	
Messages exclusifs	109
Mémoire d'exécution	99
Capacité et affichage	102
Effacement de pistes	102
Enregistrement	99
Enregistrement d'une nouvelle piste	100
Enregistrement multitimbral	100
Enregistrement Punch-in	100
Reproduction	101
Séquenceur d'accords	101
Métronome	92
Mode DUAL	87, 78
Mode multitimbral	106
Mode split	87, 78
Modes d'exécution guidée	98
Modes de lancement PIANO ABC	94
Modules extendeurs	108
Montage	148
O	
Options	108

P	
Pause	99
Percussion au clavier	86
Pédale centrale	89
Pédale Damper	89
Pédale droite	89
Pédale gauche	89
Pédale gauche et Solo Styleplay	96
Pédales	89
Pause	99
Phrase suivante	99
Point de split	87, 94
Polyphonie	89
Prise de pédale d'expression	83
Prises AUX. OUT R et L/L+R	83
Prises HEADPHONES	83
Prises OPTIONAL IN R et L	83
Pupitre	83
R	
Reproduction	101
Retour en arrière rapide	99
Réglage de l'expression	84
Réglage de la hauteur (accord)	90
Réglage de la hauteur (Pitch Bend)	84
Réglage de la profondeur de réverbération	88
Réglage du Vibrato	84
Répétition A-B	98
Répétition de phrases	98
Rythme	91, 79
S	
Sensibilité au toucher	90
Sélecteur de tension	76
Sélection de style	91
Sélection des voix	85, 78
Soft	89
Solo Styleplay	96, 81, 89
Sostenuto	89
START/STOP	91, 89
T	
Tableau d'accords FINGERED	153
Transmission des données de panneau	107
Transmission en mode split	107
Transposition	90
U	
Utilisation des disquettes	102
Copie	103
Copie de morceau Disk Orchestra	103
Effacement	104
Formattage	102
Messages d'erreur	104
V	
Volume BASS	84, 94
Volume du clavier	84, 94
Volume RHYTHM	84, 94

1

- Main keyboard unit
- Keyboard
- Clavier
- Unidad principal de teclado



- Long gold-colored screws x 4
• Lange goldfarbene Schrauben x 4
• Vis longues dorées x 4
• Tornillos largos dorados x 4
- Medium screws x 6
• Mittellange Schrauben x 6
• Vis moyennes x 6
• Tornillos medios x 6
- Short screws x 6
• Kurze Schrauben x 6
• Vis courtes x 6
• Tornillos cortos x 6
- Small screws x 4
• Kleine Schrauben x 4
• Petites vis x 4
• Tornillos pequeños x 4
- Small screws x 2
• Kleine Schrauben x 2
• Petites vis x 2
• Tornillos pequeños x 2
- Joint connectors x 4
• Gelenkverbinder x 4
• Dispositifs d'assemblage x 4
• Conectores de juntas x 4
- Plastic caps x 4
• Plastikkappen x 4
• Capuchons en plastique x 4
• Tapas de plástico x 4

Assembly

Note: We do not recommend attempting to assemble the CVP-55/ CVP-65 alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Assemble the side panels (E) and feet (C).

Install the joint connectors in side panels (E) as shown in the illustration, then secure the feet (C) to the side panels (E) with the long gold-colored screws ①. Once secure, push in the plastic caps provided.

* When installing the joint connectors in the holes in the side panels (E), make sure that they are rotated to the position shown in the illustration.

3 Attach the side panels (E) to the center panel (A).

Attach the center panel (A) to the side panels (E) using the four medium screws ② as shown in the illustration.

4 Attach front bracket (B) between side panels (E).

Attach the long black metal bracket (B) to the corresponding brackets on the side panels using two short screws ⑤, as shown in the illustration. The flanged edges of bracket (B) should face upwards.

Montage

Hinweis: Wir raten davon ab, die Montage und Aufstellung des CVP-55/65 alleine auszuführen. Zwei Personen können das CVP-55/65 jedoch problemlos zusammenbauen und aufstellen.

1 Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Karton sollte all die in der linken Abbildung gezeigten Teile enthalten. Vergewissern Sie sich, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

2 Die Standbeine (E) und Füße (C) verschrauben.

Entsprechend der Abbildung die Verbindungsstücke an den Standbeinen (E) anbringen. Dann die Füße (C) mit Hilfe der goldfarbenen langen Schrauben ① an den Standbeinen (E) anschrauben. Nach dem Festziehen der Schrauben die mitgelieferten Plastikkappen auf die Schraublöcher aufsetzen.

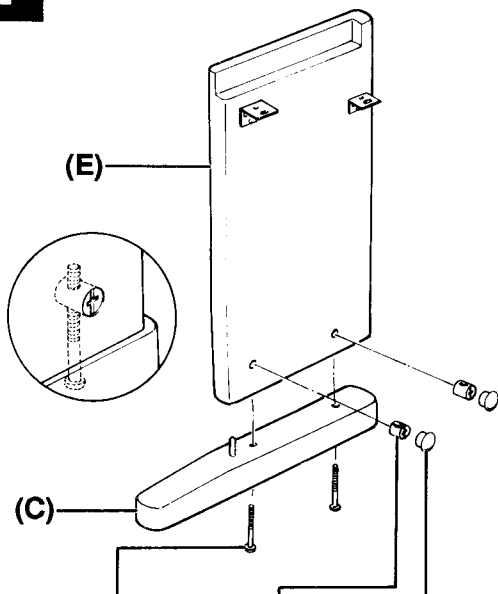
* Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Standbeine (E) sicherstellen, daß sie in die Position gedreht sind, wie in der Abbildung gezeigt.

3 Die Standbeine (E) mit dem Auflagebrett (A) verschrauben.

Die vier Verbindungsstücke in die Löcher in der Rückwand (A) einsetzen. Dann die beiden Standbeine (E) entsprechend der Abbildung mit Hilfe der mittleren Schrauben ② anschrauben.

4 Die Strebe (B) zwischen den Seitenplatten anbringen.

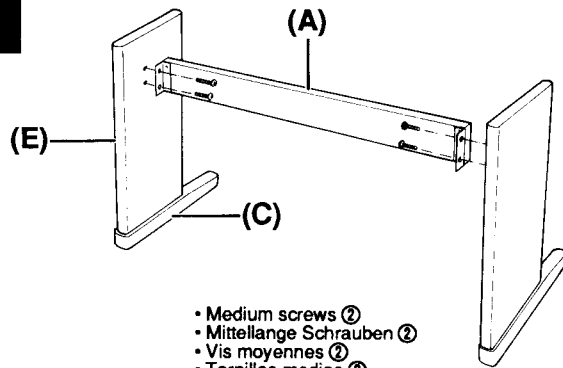
Gemäß der Abbildung die lange schwarze Metallstrebe (B) an den entsprechenden Halterungen der Seitenplatten mit zwei kurzen Schrauben ⑤ anbringen. Die Flanschenden der Strebe (B) sollten dabei nach oben weisen.

2

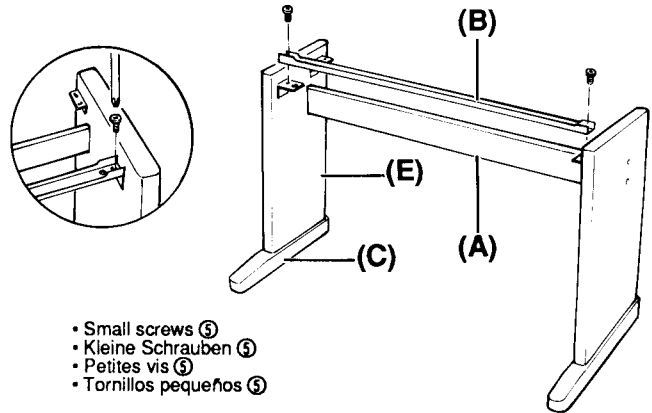
- Long gold-colored screws ①
- Lange goldfarbene Schrauben ①
- Vis longues dorées ①
- Tornillos largos dorados ①

- Plastic caps
- Plastikkappen
- Capuchons en plastique
- Tapas de plástico

- Joint connectors
- Gelenkverbinder
- Dispositifs d'assemblage
- Conectores de juntas

3

- Medium screws ②
- Mittellange Schrauben ②
- Vis moyennes ②
- Tornillos medios ②

4

- Small screws ⑤
- Kleine Schrauben ⑤
- Petites vis ⑤
- Tornillos pequeños ⑤

Montage

Remarque: Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le CVP-55/CVP-65 seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Monter les panneaux latéraux (E) sur les pieds (C)

Poser les dispositifs d'assemblage sur les panneaux latéraux (E) de la manière illustrée, puis fixer les pieds (C) aux panneaux latéraux (E) à l'aide des vis longues dorées ①. Une fois les vis posées, placer les capuchons en plastique fournis.

* Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux latéraux (E), veiller à les diriger dans le sens indiqué sur l'illustration.

3 Fixer les panneaux latéraux (E) au panneau central (A)

Fixer le panneau central (A) sur les panneaux latéraux (E) à l'aide de quatre vis moyennes ① comme illustré.

4 Fixer les quatre supports avant (B) entre les panneaux latéraux (E)

Fixer de la manière illustrée les quatre supports métalliques longs de couleur noire (B) aux ferrures correspondantes des panneaux latéraux à l'aide de deux vis courtes ⑤. Le bord recourbé des supports (B) doit être dirigé vers le haut.

Montaje

Nota: No le recomendamos que intente montar la CVP-55/CVP-65 por usted mismo. El trabajo de montaje puede realizarse fácilmente entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja, usted debe encontrar las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para cerciorarse de que se proporcionan todas las partes necesarias.

2 Monte los paneles laterales (E) y las patas (C).

Instale los conectores de juntas en los paneles laterales (E) como se muestra en la ilustración, luego fije las patas (C) en los paneles laterales (E) con los tornillos largos dorados ①. Una vez fijas, introduzca a presión las tapas de plástico que se proporcionan.

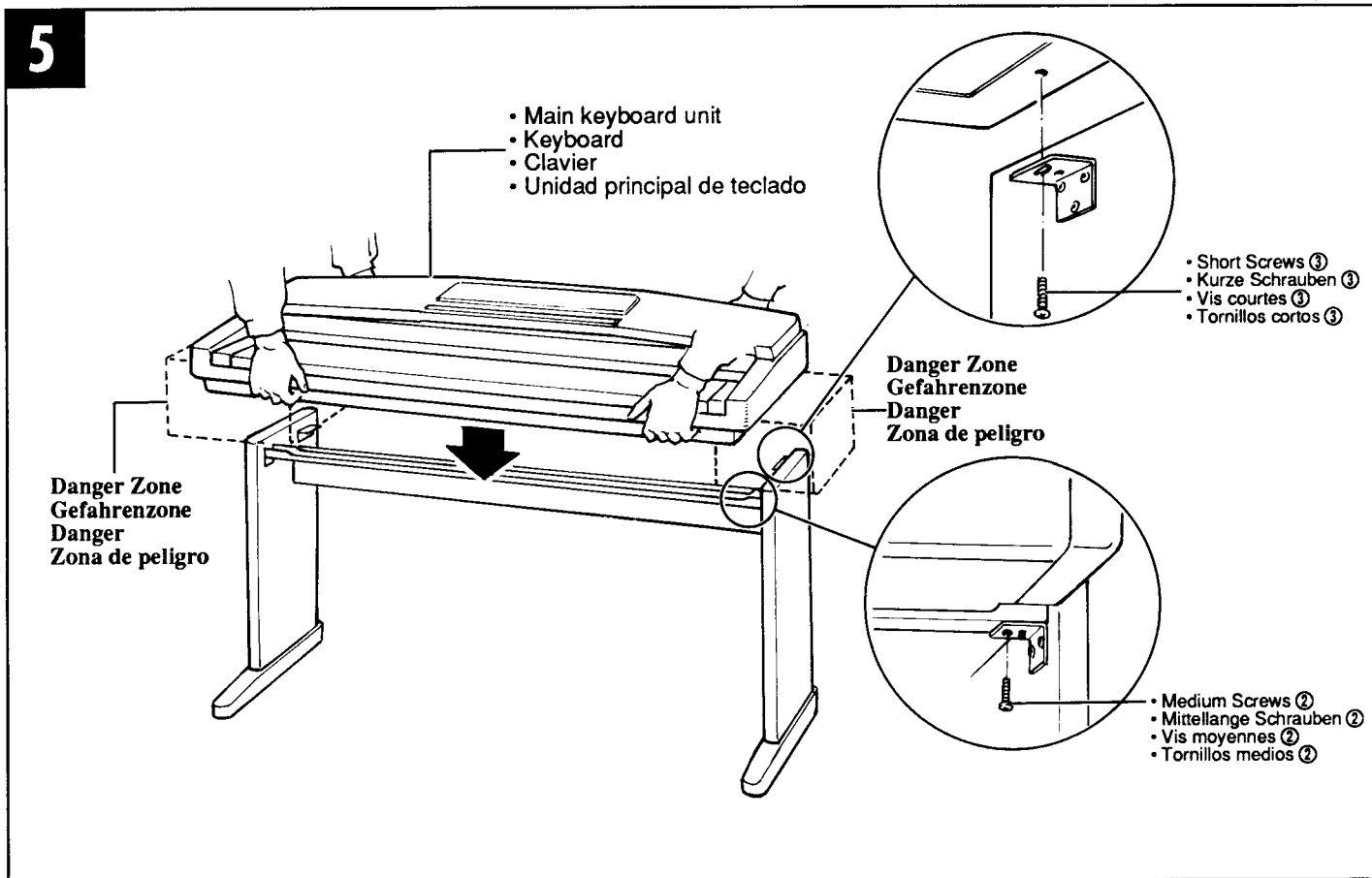
* Cuando instale los conectores de juntas en los orificios de los paneles laterales (E), asegúrese de que están girados en la posición mostrada en la ilustración.

3 Acople los paneles laterales (E) al panel central (A).

Una el panel central (A) en los paneles laterales (E) usando los cuatro tornillos medios ② como se muestra en la ilustración.

4 Acople la ménsula frontal (B) entre los paneles laterales (E).

Una la ménsula metálica larga y negra (B) en las ménsulas correspondientes de los paneles laterales usando dos tornillos cortos ⑤ como se muestra en la ilustración. Los rebordes de brida de la ménsula (B) deben estar encarados hacia arriba.

5

5 Install the main keyboard unit.

As shown in the illustration, gently lower the main keyboard unit onto the stand assembly so that the screw holes on the bottom of the keyboard match the holes in the brackets near the rear edge of the side panels (E). Secure the main keyboard unit to the stand assembly using two screws ③ screwed through the rear brackets and two screws ② through the front bracket.

* Keep your fingers away from the area marked "Danger Zone" in the illustration when lowering the main keyboard unit onto the stand assembly.

6 Attach the pedal assembly.

Before actually attaching the pedal assembly (D), be sure to plug the pedal cord connector which is protruding from the top of the pedal assembly into the corresponding connector in the bottom of the main keyboard unit. Once the pedal cord has been connected, tilt the main unit as shown in the illustration, align the pedal assembly with the screw holes on the main unit and center panel (A), making sure that the slack section of pedal cord fits into the recess in the top of the pedal assembly, and screw the four screws ④ into the center panel (A), and the four screws ③ into the main keyboard unit.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

7 Be sure to set the pedal adjusters.

For stability, two adjusters are provided on the bottom of the pedal assembly (D). Rotate the adjusters until they come in firm contact with the floor surface. The adjusters ensure stable pedal operation and facilitates pedal effect control.

* If the adjusters are not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

5 Das Keyboard montieren.

Gemäß der Abbildung das Keyboard vorsichtig auf den Ständer so absenken, daß die beiden schwarzen Plastikknöpfe auf der Unterseite des Keyboards in die größeren Löcher nahe der hinteren Kante der Seitenplatten (E) fassen. Das Keyboard mit zwei Schrauben ③ hinten und zwei Schrauben ② vorne befestigen.

* Beim Aufsetzen auf den Ständer das Keyboard nicht am mit "Gefahrenzone" bezeichneten Bereich fassen, um ein Einklemmen der Finger zu verhindern.

6 Pedalgestell anbringen.

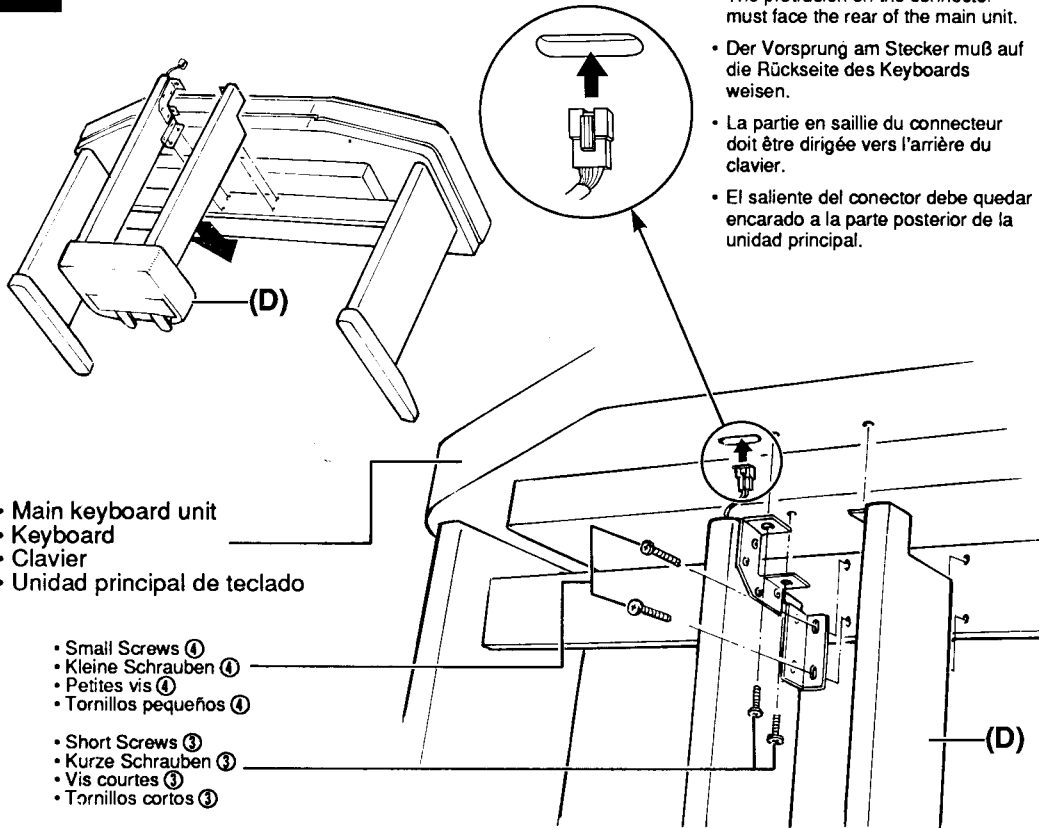
Vor dem Anbringen des Pedalgestells (D) zunächst den Anschluß oben am Pedalgestell mit dem Anschluß unten am Keyboard verbinden. Nach dem Anschließen des Pedalkabels das Pedalgestell mit den Schraubenlöchern im Keyboard und am Auflagebrett (A) ausrichten. Dabei darauf achten, daß das Pedalkabel in der Einbuchtung oben am Pedalgestell sitzt. Dann das Pedalgestell mit vier Schrauben ④ am Auflagebrett (A) und mit vier Schrauben ③ am Keyboard anbringen.

* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

7 Stützschauben des Pedalgestells einstellen.

Zur Stabilisierung sind unten am Pedalgestell (D) zwei Stützschauben angebracht. Die Stützschauben drehen, bis sie am Boden aufsitzen. Die beiden Stützschauben gewährleisten Pedalstabilität und sorgen für akkurate Effektsteuerung.

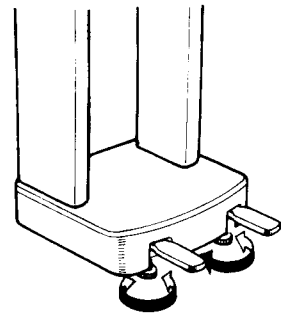
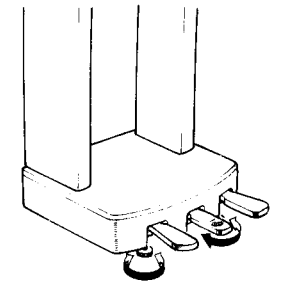
* Falls die Stützschauben nicht am Boden aufsitzen, kann es zu Klangverzerrungen kommen.

6

- The protrusion on the connector must face the rear of the main unit.
- Der Vorsprung am Stecker muß auf die Rückseite des Keyboards weisen.
- La partie en saillie du connecteur doit être dirigée vers l'arrière du clavier.
- El saliente del conector debe quedar encarado a la parte posterior de la unidad principal.

- Main keyboard unit
- Keyboard
- Clavier
- Unidad principal de teclado

- Small Screws ④
- Kleine Schrauben ④
- Petites vis ④
- Tornillos pequeños ④
- Short Screws ③
- Kurze Schrauben ③
- Vis courtes ③
- Tornillos cortos ③

7**CVP-55****CVP-65**

5 Poser le clavier

Poser le clavier de la manière illustrée, en l'abaissant avec précaution sur l'ensemble et en veillant à ce que les orifices pour vis situés sous le clavier viennent se placer sur les orifices des supports situés près du bord arrière des panneaux latéraux (E). Fixer le clavier au support arrière à l'aide de deux vis ③ et aux supports avant à l'aide de deux vis ②.

* Pour abaisser le clavier sur l'ensemble, ne pas le tenir aux endroits marqués "Danger Zone" sur l'illustration.

6 Poser le pédalier

Avant de poser définitivement le pédalier (D), veiller à brancher le connecteur du cordon de pédale, sortant de la partie supérieure du pédalier, au connecteur correspondant situé à la partie inférieure du clavier. Une fois que le cordon de pédale est branché, incliner le clavier de la manière illustrée, aligner le pédalier sur les trous de vis du clavier et du panneau central (A), en veillant à placer le cordon de pédale dans la gorge située à la partie supérieure du pédalier et poser les quatre vis ④ sur le panneau central (A) et les quatre vis ③ sur le clavier.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond.

7 Ne pas oublier de régler la hauteur du pédalier

Deux dispositifs de réglage sont prévus à la partie inférieure du pédalier (D) pour assurer sa stabilité. Les tourner jusqu'à ce qu'ils soient en contact ferme avec la surface du sol. Ces dispositifs assurent la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilitent la commande au pied des effets.

* Si ces dispositifs ne sont pas en contact ferme avec le sol, il peut se produire une distorsion du son.

5 Instale la unidad del teclado principal

Como se muestra en la ilustración, baje con cuidado la unidad del teclado principal en el conjunto del soporte de forma que los orificios de tornillo de la parte inferior del teclado se correspondan con los orificios de las ménsulas cerca del borde posterior de los paneles laterales (E). Asegure la unidad del teclado principal en el conjunto del soporte enroscando dos tornillos ③ a través de las ménsulas traseras y dos tornillos ② a través de la ménsula frontal.

* Mantenga sus dedos alejados del área marcada con "Zona peligrosa" en la ilustración cuando baje la unidad del teclado principal en el conjunto del soporte.

6 Una el conjunto de pedales

Antes de acoplar el conjunto de pedales (D), asegúrese de enchufar el conector del cable de los pedales que sale desde la parte superior del conjunto de pedales en el conector correspondiente de la parte inferior de la unidad del teclado. Una vez se ha conectado el cable del pedal, incline la unidad principal como se muestra en la ilustración, alineando el conjunto de pedales con los orificios de tornillo de la unidad principal y panel central (A), asegurándose de que la sección floja del cable del pedal se acopla en el hueco de la parte superior del conjunto de pedales, y enrosque los cuatro tornillos ④ en el panel central (A), y los cuatro tornillos ③ en la unidad del teclado principal.

* Compruebe para cerciorarse de que todos los tornillos se han apretado bien.

7 Asegúrese de ajustar los ajustadores de pedal.

Para mejor estabilidad, se proporcionan dos ajustadores en la parte inferior del conjunto de pedales (D). Gire los ajustadores hasta que contacten firmemente con la superficie del piso. Los ajustadores aseguran una operación estable de los pedales y facilitan el control del efecto del pedal.

* Si los ajustadores no están en firme contacto con la superficie del suelo, el sonido se distorsionará.

Specifications

- * Specifications subject to change without notice.
- * Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- * Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- * Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

	CVP-55	CVP-65	
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 — C7)		
TONE GENERATOR	AWM (Advanced Wave Memory)		
VOICE SELECTORS & CONTROLS	PIANO, CLAVINOVA TONE, E. PIANO, HARPSI, VIBES, GUITAR, STRINGS, ORGAN, CHOIR, UPRIGHT BASS, ELEC BASS, DRUMS, VOICE 13 - 53, SPLIT		
TOUCH SENSITIVITY	HARD, MEDIUM, SOFT		
PIANO ABC & CONTROLS	SINGLE FINGER, FINGERED, SOLO STYLEPLAY, RHYTHM VOLUME, CHORD 1 VOLUME, CHORD 2 VOLUME, BASS VOLUME		
STYLE DISK (CVP-65 only)	AMERICAN POP, 60'S, SOUL ROCK, 16 BEAT, ROCK BALLAD, COUNTRY ROCK, PIANO BALLAD, SOLO PIANO, RYTHM & BLUES, GOSPEL, BLUES SHUFFLE, CONTEMPORARY, DIXIE, RAGTIME, TANGO 1, TANGO 2, LAMBADA, SAMBA, BOSSA 1, BOSSA 2, REGGAE, LATIN POP, LATIN ROCK, CHA-CHA, WALTZ, VIENNESE WALTZ, CHANSON, POLKA, HAWAIIAN, CALYPSO, NEW AGE, COUNTRY SHUFFLE, FOLKLORE, JAPANESE POP 1, JAPANESE POP 2, JAPANESE POP 3, JAPANESE POP 4, ENKA 1, ENKA 2, ONDO		
RHYTHM SELECTORS & CONTROLS	POP 1/2, DANCE POP 1/2, 16 BEAT 1/2, ROCK 'N', 16 BEAT 3, SLOW ROCK, SHUFFLE, COUNTRY 1/2, SWING 1/2, BIG BAND, BOOGIE, BOSSA, SAMBA, CHA-CHA, RHUMBA, MARCH, MARCH 6/8, WALTZ, J. WALTZ, START/STOP, INTRO/ENDING, NORMAL/FILL TO NORMAL, VARIATION/FILL TO VARIATION, TEMPO ▲/▼, TEMPO Display, BEAT LED		
KEYBOARD PERCUSSION	BRUSH ROLL, HI-HAT CLOSED HEAVY, CRASH CYMBAL LIGHT, BASS DRUM LIGHT, SNARE DRUM + RIM HEAVY, RIDE CYMBAL CUP, SNARE DRUM + RIM LIGHT, BASS DRUM, RIM SHOT, SNARE DRUM HEAVY, BRUSH SHOT, SNARE DRUM LIGHT, HI-HAT PEDAL, SNARE DRUM ECHO, TOM 4, HI-HAT CLOSED, TOM 3, HI-HAT OPEN, TOM 2, TOM 1, RIDE CYMBAL, CRASH CYMBAL, CONGA LOW, CABASA, CONGA HIGH, METRONOME, BONGO, TIMBALE LOW, CLAVES, TIMBALE HIGH, CASTANETS, CUICA LOW, COWBELL, CUICA HIGH, HAND CLAPS, AGOGO LOW, AGOGO HIGH, BONGO LOW, TAMBOURINE, TRIANGLE CLOSED, TRIANGLE OPEN		
REVERB	ROOM, HALL 1, HALL 2, COSMIC		
PERFORMANCE MEMORY	RECORD 1/2/3-10, PLAY BACK 1/2/3-10, CHORD SEQUENCE		
DISK ORCHESTRA	SONG SELECT, LEFT ON, RIGHT ON, ORCH ON, PHRASE REPEAT, GUIDE (CVP-65 only), ►/■ START/STOP, ◀◀ REW, ▶▶ FF, PAUSE, SONG NUMBER Display, ▲/▼		
DISK DRIVE & CONTROLES	3.5" Micro Floppy Disk, built-in. 2DD 1M. COPY, FORMAT		
PEDAL CONTROLS	RIGHT	DAMPER	
	CENTER	—	SOSTENUTO
	LEFT	SOFT (SOSTENUTO, START/STOP, SOLO STYLEPLAY)	SOFT (START/STOP, SOLO STYLEPLAY)
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, DEMO, POWER		
JACKS & CONNECTORS	HEADPHONES x 2, AUX. OUT R and L/L + R, OPTIONAL IN R/L, MIDI IN/OUT/THRU, EXP. PEDAL (CVP-65 only)		
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	AUX. OUT: 600 - 300 Ω/-4 dBm OPTIONAL IN: 22 kΩ/-10 dBm (for nominal output level)		
MAIN AMPLIFIERS	80 W (40 W x 2)	80 W (40 W x 2)	
SPEAKERS	13 cm (5-1/8") x 2, 5 cm (2") x 2	13 cm (5-1/8") x 2, 5 cm (2") x 2	
DIMENSIONS (W x D x H)	1416 mm x 582 mm x 817 mm (55-3/4" x 23" x 32-1/8")	1416 mm x 582 mm x 828 mm (55-3/4" x 23" x 32-5/8")	
WEIGHT	62.0 kg (136.7 lbs.)	64.0 kg (141.1 lbs.)	

















































Fingering Chart / Akkordliste / Tablature / Gráfica de digitado

* All fingerings shown are simple root-position types.

















































* Die hier gezeigten Akkorde sind jeweils die Grundakkorde.

* Tous les doigtés indiqués sont du type à position fondamentale simple.

* Todos los digitados se muestran como tipos de posición de raíz sencilla.

Major Durakkord Majeur Mayor	Minor Mollakkord Mineur Menor	Seventh Septime Septième Séptima	Minor seventh Moll-Septakkord Septième mineure Menor de séptima
C 	Cm 	C7 	Cm7 
C# (D♭) 	C#m (D♭m) 	C#7 (D♭7) 	C#m7 (D♭m7) 
D 	Dm 	D7 	Dm7 
D# (E♭) 	D#m (E♭m) 	D#7 (E♭7) 	D#m7 (E♭m7) 
E 	Em 	E7 	Em7 
F 	Fm 	F7 	Fm7 
F# (G♭) 	F#m (G♭m) 	F#7 (G♭7) 	F#m7 (G♭m7) 
G 	Gm 	G7 	Gm7 
G# (A♭) 	G#m (A♭m) 	G#7 (A♭7) 	G#m7 (A♭m7) 
A 	Am 	A7 	Am7 
A# (B♭) 	A#m (B♭m) 	A#7 (B♭7) 	A#m7 (B♭m7) 
B 	Bm 	B7 	Bm7 

Fingering Chart/Akkordliste/Tablature/Gráfica de digitado

Major seventh Durakkord mit großer Septime Septième majeure Mayor de séptima	Minor major seventh Mollakkord mit großer Septime Septième majeure mineure Menor de séptima mayor	Augmented Übermäßig Augmenté Aumentado	Diminished Vermindert Diminué Disminuido
C [♯] M ₇ 	CmM ₇ 	Caug 	Cdim 
C [♯] M ₇ (D [♭] M ₇) 	C [♯] mM ₇ (D [♭] mM ₇) 	C [♯] aug (D [♭] aug) 	C [♯] dim (D [♭] dim) 
D [♯] M ₇ 	DmM ₇ 	Daug 	Ddim 
D [♯] M ₇ (E [♭] M ₇) 	D [♯] mM ₇ (E [♭] mM ₇) 	D [♯] aug (E [♭] aug) 	D [♯] dim (E [♭] dim) 
E [♯] M ₇ 	E [♯] mM ₇ 	Eaug 	E [♯] dim 
F [♯] M ₇ 	F [♯] mM ₇ 	Faug 	F [♯] dim 
F [♯] M ₇ (G [♭] M ₇) 	F [♯] mM ₇ (G [♭] mM ₇) 	F [♯] aug (G [♭] aug) 	F [♯] dim (G [♭] dim) 
G [♯] M ₇ 	G [♯] mM ₇ 	Gaug 	G [♯] dim 
G [♯] M ₇ (A [♭] M ₇) 	G [♯] mM ₇ (A [♭] mM ₇) 	G [♯] aug (A [♭] aug) 	G [♯] dim (A [♭] dim) 
A [♯] M ₇ 	A [♯] mM ₇ 	Aaug 	A [♯] dim 
A [♯] M ₇ (B [♭] M ₇) 	A [♯] mM ₇ (B [♭] mM ₇) 	A [♯] aug (B [♭] aug) 	A [♯] dim (B [♭] dim) 
B [♯] M ₇ 	B [♯] mM ₇ 	Baug 	B [♯] dim 

Sixth
Sexte
Sixième
Sexta

Suspended fourth
Vorgehaltene
Quarte
Quarte suspendue
Cuarta suspendida

Minor seventh flat five
Moll-Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
mineure
Menor de séptima
quinta bemol

Major seventh flat five
Dur-Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
majeure
Mayor de séptima
quinta bemol

C6		Csus4		Cm7-5		CM7-5	
C#6 (D♭6)		C#sus4 (D♭sus4)		C#m7-5 (D♭m7-5)		C#M7-5 (D♭M7-5)	
D6		Dsus4		Dm7-5		DM7-5	
D#6 (E♭6)		D#sus4 (E♭sus4)		D#m7-5 (E♭m7-5)		D#M7-5 (E♭M7-5)	
E6		Esus4		Em7-5		EM7-5	
F6		Fsus4		Fm7-5		FM7-5	
F#6 (G♭6)		F#sus4 (G♭sus4)		F#m7-5 (G♭m7-5)		F#M7-5 (G♭M7-5)	
G6		Gsus4		Gm7-5		GM7-5	
G#6 (A♭6)		G#sus4 (A♭sus4)		G#m7-5 (A♭m7-5)		G#M7-5 (A♭M7-5)	
A6		Asus4		Am7-5		AM7-5	
A#6 (B♭6)		A#sus4 (B♭sus4)		A#m7-5 (B♭m7-5)		A#M7-5 (B♭M7-5)	
B6		Bsus4		Bm7-5		BM7-5	

Fingering Chart / Akkordliste / Tablature / Gráfica de digitado

Half diminished (minor major seventh flat five)

Halbvermindert

Demi diminué (Quinte bémol septième majeure mineure)

Medio disminuido (menor de séptima mayor quinta bemol)

Minor sixth

Mollakkord mit hinzugefügter Sexte

Sixième mineure

Menor de sexta

Seventh suspended fourth

Septakkord mit vorgehaltener Quarte

Quarte suspendue septième

Séptima cuarta suspendida

Major flat five

Durakkord mit verminderter Quinte

Quinte bémol majeure

Mayor de quinta bemol

Cm7-5



Cm6



C7sus4



C-5



C#m7-5
(D♭mM7-5)



C#m6
(D♭m6)



C#7sus4
(D♭7sus4)



C#-5
(D♭-5)



Dm7-5



Dm6



D7sus4



D-5



D#m7-5
(E♭mM7-5)



D#m6
(E♭m6)



D#7sus4
(E♭7sus4)



D#-5
(E♭-5)



Em7-5



Em6



E7sus4



E-5



Fm7-5



Fm6



F7sus4



F-5



F#m7-5
(G♭mM7-5)



F#m6
(G♭m6)



F#7sus4
(G♭7sus4)



F#-5
(G♭-5)



Gm7-5



Gm6



G7sus4



G-5



G#m7-5
(A♭mM7-5)



G#m6
(A♭m6)



G#7sus4
(A♭7sus4)



G#-5
(A♭-5)



Am7-5



Am6



A7sus4



A-5



A#m7-5
(B♭mM7-5)



A#m6
(B♭m6)



A#7sus4
(B♭7sus4)



A#-5
(B♭-5)



Bm7-5



Bm6



B7sus4



B-5



Minor flat five
Mollakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol mineure
Menor de quinta bemol



Seventh flat five
Septakkord mit
verminderter Quinte
Quinte bémol septième
Séptima quinta bemol



Seventh sharp five
Dur-Septakkord mit
erhöhter Quinte
Quinte dièse septième
Séptima quinta
sostenida



Major seventh sharp five
Durakkord mit Septime
und erhöhter Quinte
Quinte dièse septième
majeure
Mayor de séptima quinta
sostenida



Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	:
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	:
Mode Default	: 3	: 1	:
Mode Messages	: X	: OMNIon, OMNIoff	:
	: *****	: X	:
Note Number : True voice	: 21-108	: 21-108	:
	: *****	: 21-108	:
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	:
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	:
After Touch	: X	: X	:
Key's Ch's	: X	: X	:
Pitch Bender	: 0	: 0	:
Control Change	: 01 : 0	: 0	: Modulation
	: 07 : 0	: 0	: Volume
	: 10 : X	: 0	: Pan pot
	: 11 : 0	: 0	: Expression
	: 64 : 0	: 0	: Damper
	: 66 : 0	: 0	: Sostenuto
	: 67 : 0	: 0	: Soft Pedal
	: 91 : 0	: 0	: Reverb Depth
	: 121 : X	: 0	: Reset All
			: Controllers *1
Program Change : True #	: 0 0-52	: 0 0-127	:
	: *****	: 0-127	:
System Exclusive	: 0	: 0	:
System : Song Pos	: X	: X	:
System : Song Sel	: X	: X	:
Common : Tune	: X	: X	:
System : Clock	: 0	: 0	:
Real Time:Commands	: 0	: 0	:
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	:
Aux : All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	:
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	:
sages:Reset	: X	: X	:
Notes : *1 = receive (121,123) if omni off or multi-timbre on			
Mode 1 : OMNI ON, POLY	Mode 2 : OMNI ON, MONO	0 : Yes	
Mode 3 : OMNI OFF, POLY	Mode 4 : OMNI OFF, MONO	X : No	

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNIon,OMNIoff	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 21-108	: 21-108	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH,v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH,v=0	: X	
After Touch	: X	: X	
Key's Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: 0	: 0	
Control Change	: 01 : 0	: 0	: Modulation
	: 07 : 0	: 0	: Volume
	: 10 : X	: 0	: Pan pot
	: 11 : 0	: 0	: Expression
	: 64 : 0	: 0	: Damper
	: 66 : 0	: 0	: Sostenuto
	: 67 : 0	: 0	: Soft Pedal
	: 91 : 0	: 0	: Reverb Depth
	: 121 : X	: 0	: Reset All
			: Controllers *1
Program Change : True #	: 0 0-52	: 0 0-127	
	: *****	: 0-127	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: 0	: 0	
Real Time:Commands	: 0	: 0	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux : All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages:Reset	: X	: X	
Notes : *1 = receive (121,123) if omni off or multi-timbre on			

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

NAME PLATE LOCATION: The nameplate is located on the bottom panel, toward the rear panel. The Model, Serial Number, Power requirements, etc., are indicated on this plate.

You should note the model, serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

LAGE DES TYPENSCHILDS: Das Typenschild befindet sich am Geräteboden neben der Rückwand. Modellbezeichnung, Seriennummer, Betriebsstrom etc, sind auf dem Typenschild angegeben. Tragen Sie Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum in die unten vorhandenen Felder ein und bewahren Sie dieses Handbuch als permanenten Kaufbeleg auf.

Modell _____

Seriennummer _____

Kaufdatum _____

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur, côté panneau arrière. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle _____

N° de série _____

Date de l'achat _____

UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS: La placa de características está situada en el panel inferior, hacia el panel posterior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo _____

N.º de serie _____

Fecha de adquisición _____

For details of products, please contact your nearest Yamaha/
or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à
Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant
dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführ-
ten Niederlassung und bei Yamaha-Vertragshändlern in den
jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más
cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9910

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-828411

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Administration des Ventes**
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Danmark
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerndalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Musique France, Division Export
BP70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila
1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-3255

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano Typ: CVP-55

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano Typ: CVP-65

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. the wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

YAMAHA